

**CONVENZIONE FINALIZZATA AL RILASCIO DI UN DOPPIO TITOLO DI
SECONDO CICLO:
MASTER HISTOIRE DE L'ART ET ARCHEOLOGIE
PARCOURS ARTS, MUSEOLOGIE, ACTIVITES CURATORIALES (AMAC)
E
LAUREA MAGISTRALE IN ARTI VISIVE**



*Reg. 4387/2020
Prot. 130286/2020*

**TRA
L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES E L'UNIVERSITE PSL - FRANCE
E
L'ALMA MATER STUDIORUM- UNIVERSITÀ DI BOLOGNA ITALIA**

L'Université Paris sciences et lettres (di seguito denominata Université PSL), con sede 60, rue Mazarine, 75005 Parigi, Francia, istituzione pubblica scientifica, culturale e professionale, rappresentata dal suo Presidente, Alain Fuchs, operante in virtù dei poteri che gli sono conferiti,

e

L'École Pratique des Hautes Études (di seguito denominata EPHE), con sede 4-14, rue Ferrus, 75014 Parigi, Francia, istituzione pubblica scientifica, culturale e professionale, rappresentata dal suo Presidente, Jean-Michel Verdier, operante in virtù dei poteri che gli sono conferiti,

e

L'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna (Università di Bologna) con sede in via Zamboni 33, 40126 Bologna, Italia, rappresentata dal suo Rettore Francesco Ubertini, operante in virtù dei poteri che gli sono conferiti,

di seguito indicate singolarmente e collettivamente come le Parti,



Considerato che:

- le Parti, nell'intento di migliorare i propri rispettivi servizi agli studenti e di creare nuove opportunità di cooperazione tra i rispettivi atenei, intendono perseguire e sviluppare le attività di collaborazione e di scambio culturale nonché le opportunità di ricerca;
- il Decreto ministeriale 270/2004 autorizza le università italiane a rilasciare Titoli di studio di primo e secondo ciclo in partenariato con università estere;
- secondo gli articoli D613-17 e seguenti del Code de l'éducation française, i diplomi di primo, secondo e terzo ciclo possono essere rilasciati nell'ambito di partenariati internazionali;
- L'abilitazione del Master in "Histoire de l'art et archéologie" dell'Université PSL in data 27 agosto 2019;
- La convenzione di gestione del Master in "Histoire de l'art et archéologie" tra l'Université PSL e l'EPHE del 20 giugno 2019 (delega di gestione);
- Il Dipartimento delle Arti dell'Università di Bologna e l'EPHE intendono realizzare un programma di studio nell'ambito delle arti visive e della valorizzazione del patrimonio e dei musei, che consentirà agli studenti iscritti nei due atenei di ottenere un doppio titolo di secondo ciclo;

- le università si impegnano, conformemente alle leggi e alle normative in vigore in ciascun paese, a collaborare, ciascuna con i mezzi di cui dispone, al rilascio del doppio titolo oggetto del presente accordo.



Si stabilisce quanto segue:

1- PREMESSE

Le premesse sono parte integrante del presente accordo.

In riferimento ai contenuti del presente accordo come controparte dell'Università di Bologna si intende EPHE per tutti gli impegni relativi alla gestione del programma mentre si intende Université PSL per gli impegni relativi al rilascio del titolo di studio.

2- OBIETTIVI

Il presente accordo ha lo scopo di realizzare un percorso di studio integrato in "Arti visive" (120 ECTS), che preveda lo scambio degli studenti partecipanti per il periodo di un semestre al termine del quale, ciascuna delle due università rilascerà un titolo di studio di secondo ciclo: Master in "Histoire de l'art et archéologie parcours AMaC" dell'Université PSL preparato all'EPHE (120 ECTS) e Laurea Magistrale in "Arti Visive" dell'Università di Bologna (120 ECTS).

Gli studenti riceveranno una formazione che consentirà loro di accedere ad aspetti di ricerca e professionali correlati alla valorizzazione del patrimonio e caratterizzati da un rinnovamento internazionale di particolare attualità.

In quest'ottica, le Parti accettano di:

- condividere le rispettive esperienze nell'applicazione del Processo di Bologna e della Strategia di Lisbona, in particolare per quanto riguarda l'approccio verso la valutazione dei sistemi di istruzione;

- favorire, conformemente alle rispettive legislazioni nazionali, la partecipazione del personale docente e dei ricercatori a corsi, seminari e conferenze offerti dalle università partner.

Gli studenti iscritti ai suddetti corsi di studio seguiranno le attività didattiche delle due università al fine di acquisire competenze specifiche relative alla conoscenza critica e metodologica del Patrimonio artistico e dei Beni culturali riguardo ai quali le due università, e le relative città, possono vantare una lunga e prestigiosa tradizione. L'apprendimento di tecniche di analisi storico-artistica e documentaria e di metodi di ricerca in un contesto internazionale e multidisciplinare costituisce, inoltre, uno dei vantaggi della didattica offerta agli studenti iscritti. Le competenze acquisite saranno utili non soltanto ai fini dell'inserimento professionale in ambito storico-artistico, ma anche ai fini della gestione di attività e programmi culturali internazionali.

La formazione privilegia dei temi di confronto a livello internazionale nel settore del Patrimonio, in particolare nella tesi finale, e riserva un'attenzione particolare al percorso intellettuale di ciascuno studente.

3 - RESPONSABILE DELL'ACCORDO

Ogni università designerà un coordinatore del programma per il rilascio del doppio titolo. Il nominativo dei coordinatori è riportato nell'Allegato 1.

4 –PROCEDURE DI SELEZIONE E DI AMMISSIONE DEGLI STUDENTI

4.1 – Selezione degli studenti

La procedura di selezione avverrà localmente, presso l'ateneo di provenienza degli studenti, che sarà incaricato di raccogliere le candidature. La selezione degli studenti rientra nelle competenze esclusive di una commissione



dell'università di provenienza sulla base di propri criteri e modalità e l'università partner si impegna ad accettare le scelte così effettuate.

Gli studenti saranno valutati sulla base del loro curriculum scolastico e universitario, delle loro competenze linguistiche, delle loro motivazioni e del progetto di tesi finale.



4.2 Conoscenze linguistiche

Il livello di conoscenza della lingua francese e inglese richiesto agli studenti provenienti dall'Università di Bologna e a quelli provenienti dall'EPHE è fissato al livello B2.

4.3 Numero di studenti

Il numero massimo di studenti ammessi a partecipare al programma per il rilascio del Doppio Titolo è stabilito a 3 per ciascun anno accademico, per ciascun ateneo. Le Parti potranno accordarsi su un numero maggiore di studenti mediante scambio di note ufficiali.

5 – ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA

La tabella di corrispondenza dell'Allegato 2, suddivisa per semestre e per ambiti disciplinari, intende stabilire l'equivalenza dei corsi di studio. I piani di studio del periodo di mobilità degli studenti selezionati devono essere preventivamente convalidati dal coordinatore del programma per il rilascio del doppio titolo dell'università di provenienza.

I crediti conseguiti presso l'università partner saranno automaticamente riconosciuti dall'università di provenienza.

6- MOBILITÀ DEGLI STUDENTI

Il programma di studi prevede che la mobilità degli studenti si svolga secondo le seguenti modalità:

- Il periodo di scambio con l'università partner si svolgerà nel primo semestre del secondo anno di master/laurea magistrale.
- Gli studenti dell'Università di Bologna che intendono partecipare al programma per il rilascio del doppio titolo oggetto del presente accordo dovranno essere regolarmente iscritti al corso di Laurea magistrale in Arti Visive curriculum “arts, museology and curatorship (AMaC)” e prima della partenza, prevista nel mese di settembre, dovranno aver ottenuto 60 crediti. Essi si recheranno, per un semestre, all’EPHE al fine di frequentare i corsi offerti all’interno del Master in “Histoire de l’art et archéologie” parcours AMaC (riservato al doppio titolo con UNIBO), conseguendo 30 ECTS.
- Gli studenti provenienti dall’EPHE che intendono partecipare al programma per il rilascio del doppio titolo oggetto del presente accordo, terminato il Master 1 presso EPHE, dovranno essere regolarmente iscritti al corso di Master 2 in “Histoire de l’art et archéologie (parcours AMaC)”. Essi si recheranno, per un semestre, all’Università di Bologna al fine di frequentarvi i corsi della Laurea Magistrale in Arti Visive curriculum AMaC, conseguendo 30 ECTS.

Gli studenti francesi e italiani beneficeranno degli stessi diritti degli studenti che frequentano l'università che li ospita, conformemente alle regole e alle norme in vigore in ciascun ateneo. Allo stesso modo, essi dovranno rispettare tutte le regole e le norme in vigore riguardo al comportamento degli studenti nell'università che li ospita. Gli studenti che partecipano allo scambio dovranno assicurarsi personalmente di ottenere il visto o il permesso di soggiorno necessario e dovranno rispettare le leggi e le norme in vigore nel



paese ospitante, con particolare riferimento alle leggi in materia di immigrazione e sicurezza sociale.

L'università di accoglienza fornirà agli studenti che partecipano al programma gli stessi servizi di cui usufruiscono gli studenti regolarmente iscritti.

Le Parti convengono di utilizzare il sistema ECTS di valutazione sulla base di una tabella di equivalenza dei voti definita annualmente dalle università partner. Le Parti si impegnano a rilasciare agli studenti che partecipano allo scambio un certificato di attestazione dei corsi seguiti, la trascrizione dei voti e del numero di ECTS acquisiti.

7- TASSE D'ISCRIZIONE E ALTRE SPESE

Gli studenti sono iscritti all'Università di provenienza e registrati nell'Università partner durante il periodo di mobilità. Gli studenti selezionati per partecipare al programma dovranno pagare le tasse d'iscrizione presso l'Università di provenienza, vale a dire per il Master in “Histoire de l'art et archéologie” de l'EPHE o per la Laurea Magistrale in Arti Visive dell'Alma Mater Studiorum- Università di Bologna.

Gli studenti saranno esentati reciprocamente dal pagamento delle tasse d'iscrizione dell'università ospitante, fatta eccezione per le tasse di diploma, ove previste, e pertanto nessun'altra somma sarà loro richiesta. Le spese relative al visto, al permesso di soggiorno, al trasporto, al vitto e all'alloggio, e tutte le spese relative agli studi, saranno a carico degli studenti, conformemente alle disposizioni del presente accordo.

8 – ASSICURAZIONI E ASSICURAZIONE SANITARIA

L'Università di Bologna e l'EPHE dichiarano che i loro studenti regolarmente iscritti godono di un'assicurazione in caso di infortuni che possono verificarsi





durante il loro soggiorno all'estero, nell'ambito delle attività previste dal presente accordo, e che essi dispongono altresì di un'assicurazione per la responsabilità civile in caso di danni arrecati a terzi in maniera involontaria (danni a persone e cose).

L'Università di Bologna e l'EPHE informeranno i propri studenti della necessità di sottoscrivere un'assicurazione sanitaria (Tessera Europea di Assicurazione Malattia o un'altra assicurazione sanitaria qualora non in possesso di quest'ultima). Essi dovranno altresì sottoscrivere un contratto di assistenza (assistenza giuridica e rimpatrio), che garantirà loro una copertura per la durata del soggiorno. La documentazione relativa a tali assicurazioni dovrà essere presentata agli uffici amministrativi competenti negli atenei partner.

9- PROVA FINALE

La discussione della tesi si svolgerà presso l'università di provenienza dello studente, conformemente alle regole di valutazione locali delle due istituzioni. Il risultato della discussione sarà integralmente e automaticamente riconosciuto dalle università partner. La tesi dovrà essere redatta in inglese o francese, di norma sotto la supervisione di un tutor dell'EPHE e di un tutor dell'Università di Bologna. Un riassunto esauriente della tesi sarà redatto nell'altra lingua.

10 – RILASCIO DEI TITOLI

Gli studenti che avranno rispettato tutti i criteri previsti dal programma e che avranno terminato il piano di studi indicato nella tabella di corrispondenza (Allegato 2), presentando le relative attestazioni, avranno diritto al rilascio dei titoli delle università partner. Inoltre, essi riceveranno un "Diploma Supplement" dalle due università partner.

Gli uffici di riferimento per gli studenti che parteciperanno al programma sono indicati nell'Allegato 1.

11 – PREVENZIONE E SICUREZZA

Le parti si impegnano a fornire agli studenti che partecipano al presente programma, le informazioni dettagliate relative ai rischi specifici presenti nei luoghi che dovranno frequentare, la documentazione obbligatoria sulle misure di prevenzione e sicurezza nell'ambito delle loro attività e i referenti preposti a tali attività, in conformità con la legislazione nazionale in vigore presso l'università ospitante.

12 – UTILIZZO DEL LOGO

Ogni parte può utilizzare i loghi, i nomi e gli altri marchi dell'università partner, esclusivamente per quanto riguarda le attività inerenti al programma per il rilascio del doppio titolo. Ogni parte autorizzerà la menzione dell'altra parte su materiale pubblicitario cartaceo e su altri supporti promozionali legati al rilascio del doppio titolo, con l'utilizzo appropriato dei loghi e dei nomi delle parti.

13 – PROTEZIONE DELLA PROPRIETÀ INTELLETTUALE

Ciascuna parte riconosce e accetta che i diritti di proprietà intellettuale o altri diritti di proprietà relativi a pubblicazioni, ricerche scientifiche o metodi didattici, procedure accademiche nel quadro del presente programma di studi e ogni altro elemento relativo al programma stesso, siano e restino di proprietà esclusiva del loro autore e, salvo disposizioni contrarie, essa riconosce e accetta che nessun elemento del presente accordo costituisce un trasferimento di proprietà né la creazione di diritti di licenza relativi alla proprietà intellettuale o ad altro diritto di proprietà in generale. Il materiale didattico e ogni tipo di supporto, i materiali, i metodi di ricerca, le procedure





accademiche, i processi o programmi didattici sui quali un partner vanta diritti di proprietà intellettuale derivanti da o in relazione con il programma, e che sono comunicati all'altra parte nel quadro del presente accordo, possono essere utilizzati dall'altra parte esclusivamente ai fini dell'esecuzione degli obblighi derivanti da tale accordo e durante il periodo di validità dell'accordo stesso e a nessun altro scopo, e non daranno luogo ad alcuna remunerazione reciproca in relazione al loro utilizzo.

14 - CONTROVERSIE

Le parti convengono di risolvere amichevolmente qualsiasi controversia che possa sorgere in relazione alla validità, all'interpretazione, all'esecuzione, alla mancata esecuzione (in particolare determinata da causa di forza maggiore), all'interruzione o alla risoluzione della presente convenzione.

Tuttavia, le parti convengono che non dovrà essere arrecato alcun pregiudizio alle azioni già in atto.

Tale risoluzione avrà validità dal momento della ricezione da una delle parti di una lettera raccomandata inviata dall'altra parte che comunichi il termine della convenzione, con un preavviso di sei mesi.

15- DURATA E VALIDITÀ DELLA CONVENZIONE

La presente convenzione entra in vigore a partire dalla data dell'ultima firma delle università partner. Essa resterà in vigore a partire dall'anno accademico 2020-2021 fino all'anno accademico 2023-2024 (la prima mobilità è prevista per l'anno accademico 2021-2022 per gli studenti Unibo iscritti nel 2020-2021 al primo anno della Laurea Magistrale curriculum AMaC e per gli studenti iscritti all'M2 all'EPHE, percorso AMaC riservato al doppio titolo con UNIBO, nel 2021-2022). Alla fine di tale periodo, l'accordo potrà essere



prolungato tra le Parti per la durata dell'accREDITamento dei due corsi di studio interessati, se necessario, attraverso un Addendum.

Le Parti possono esprimere la loro intenzione di recedere dalla presente convenzione, dandone nota per iscritto con un preavviso di almeno 6 mesi. Nessuna modifica o risoluzione del presente accordo dovrà compromettere le attività dei partecipanti. In caso di risoluzione, tutti gli studenti che partecipano già al programma potranno completare il loro percorso di studi come previsto dai termini del presente accordo. Ciascuna Parte dovrà, in ogni caso, continuare a rispettare gli impegni assunti in precedenza, per la durata necessaria alla conclusione del percorso di studio. Il contenuto del presente accordo, eccezion fatta per gli allegati di cui all'articolo 16, può essere modificato o emendato unicamente attraverso la redazione di un Addendum o di uno scambio di note ufficiali tra le università partner e approvata dalle autorità competenti di ciascun paese, laddove ciò sia richiesto.

16- CONTENUTO DEGLI ALLEGATI

Gli allegati di seguito descritti costituiscono parte integrante del presente accordo:

Allegato 1: Referenti da contattare e uffici di riferimento,

Allegato 2: Tabella di corrispondenza.

Gli allegati possono essere modificati attraverso uno scambio di note ufficiali, di comune accordo tra le Parti, senza che ciò comporti alcun pregiudizio alle attività degli studenti già iscritti al programma.

17 - COPIE DELL'ACCORDO

Il presente accordo è redatto in sei originali il cui contenuto è identico; tre esemplari sono redatti in lingua italiana e tre in lingua francese.

Paris, li ..18..02..20.....

Université PSL

Alain Fuchs

Président



.....

Paris, li

École Pratique des Hautes Études

Jean-Michel Verdier

Président




.....

Bologna, li ..30-06-2020.....

Alma Mater Studiorum – Università di Bologna

Francesco Ubertini

Rettore



.....



ALLEGATO N°1: Referenti da contattare e uffici di riferimento



EPHE

Coordinatore del programma per il rilascio del doppio titolo

Emilie d'Orgeix

EPHE

EA 7347: Histoire de l'Art, des représentations et de l'administration dans l'Europe moderne et contemporaine

Indirizzo: EPHE

4-14 rue Ferrus

75014 Parigi Francia

Tel.: +33 0671470481

E-mail: emilie.dorgeix@ephe.psl.eu

Coordinamento amministrativo

Stefan Poirot

Direzione della Ricerca e delle Relazioni Internazionali (DRRI)

Indirizzo: EPHE

4-14 rue Ferrus

75014 Parigi Francia

Tel.: +33 (0)1 53 63 61 81

E-mail stefan.poirot@ephe.psl.eu

Università di Bologna

Coordinatore del programma per il rilascio del doppio titolo

Sandra Costa

Dipartimento delle Arti - Alma Mater Studiorum Università di Bologna

Indirizzo: Piazzetta G. Morandi 2

40125 Bologna Italia

Tel.: +39 051 2097282

E-mail sandra.costa@unibo.it

Coordinatore del percorso AMaC

Anna Rosellini

Dipartimento delle Arti - Alma Mater Studiorum Università di Bologna

Indirizzo: Piazzetta G. Morandi 2

40125 Bologna Italia

Tel.: +39 051 2097284

E-mail anna.rosellini@unibo.it

Coordinamento amministrativo

Anke Fischer

Alma Mater Studiorum Università di Bologna

Via Zamboni 34

40126 Bologna Italia

Tel.: +39 051 2088621

E-mail anke.fischer@unibo.it



ALLEGATO N°2: Tabella di corrispondenza

Première année				
Laurea Magistrale Arti Visive - curriculum AMAC			Master 1 Histoire de l'art et archéologie	
Enseignement	SSD	CFU	TAF	Enseignement
ECTS				
Module de base 1 de la recherche historique et artistique				
Gruppo 1: ART SURVEY (18 CFU)				
Early Modern Art	L-ART/02	6	B	Histoire de l'art et archéologie : méthodologie
Medieval Art	L-ART/01	6	B	Apprentissage de recherche bibliographique
Modern and Contemporary Art	L-ART/03	6	B	
Module de base 2 de la recherche historique et artistique				
Gruppo: 02. SURVEY IN HISTORY OF ARCHITECTURE (6 CFU)				
Survey of Italian and European Early Modern Architecture	ICAR 18	6	B	Séminaire de recherche du tuteur



Gruppo: 03. THEORIES AND METHODS OF THE ARTS (6 CFU)			
Visual Studies	L- ART/04	6	B
Gruppo: 04. PROMOTION OF THE ARTS (18 CFU)			
Contemporary Exhibitions & Art System – corso integrato		12	
The System of Contemporary Art	L- ART/03	6	B
Exhibitions, New Media and Performing Art	L- ART/03	6	B
Displaying Photography in Art and in Cultural & Creative Industries	L- ART/03	6	B
Gruppo: 05. ART & LAW (6 CFU)			
Arts Law in the Digital Era	IUS/10	6	C
Modulo d'apprentissage et pratique d'une langue vivante			
Séminaire de recherche ou stage			3
Histoire de l'art et archéologie			3
Travail de recherche: l'analyse des documents			
			15
Séminaire de recherche du tuteur			
			6
Séminaire de recherche ou stage			
			3



Gruppo: 06. LANGUAGE (6 CFU)							
Idoneità Lingua Francese B - 2		6	F			Cours de langue étrangère (ou FLE)	3
						Cours de langue étrangère (ou FLE)	3
Totale CFU/ETC				60			60

Deuxième année			
Laurea Magistrale Arti Visive - curriculum AMAC	Master 2 Histoire de l'art et archéologie		
Premier semestre			
Module d'approfondissement de la recherche historique et artistique			
Gruppo: 07. One Unit to be chosen among: (24 CFU)	4 Séminaires de recherche parmi ceux proposés par l'EPHE en Histoire de l'art et archéologie au troisième semestre (4x6=24ETCS)		
a) UNIT - VALORIZATION OF THE ARTS / UNITÉ - VALORISATION DES ARTS			
Cultural Heritage Studies - corso integrato	12		



LAB - Conservation of Cultural Heritage: Theories and Practices	L- ART/01	6	B	
Functions and Meanings of Early Modern Art	L- ART/02	6	C	
Valorisation du patrimoine artistique - corso integrato		12		
Valorisation de l'art médiéval et de la première Renaissance	L- ART/01	6	C	
LAB - De l'archive à l'exposition: méthodes, pratiques et narration	L- ART/01	6	B	
b) UNIT - MUSEUMS AND MUSEOLOGY / UNITÉ - MUSÉES ET MUSEOLOGIE				
Art, musées et display - corso integrato		12		
LAB - Médiation culturelle dans les musées	L- ART/04	6	B	
Collections, musées et publics	L- ART/04	6	C	
Museum science - corso integrato		12		
Museology in Contemporary Age	L-	6	C	



	ART/04		
LAB - Museum Practices in Europe	L-ART/04	6	B
c) UNIT - CURATORSHIP / UNITÉ - CURATELLE			
Curatorial Practices & Contemporary Art - corso integrato		12	
Curating the contemporary	L-ART/03	6	C
LAB - Curatorial Practices	L-ART/03	6	B
Espace, architecture, art - corso integrato		12	
LAB - Boîte à miracles	L-ART/03	6	B
Espaces d'expositions: visions culturelles et processus créatifs	ICAR/18	6	C

Module complémentaire de méthodologie

Un insegnamento a scelta tra tutti gli insegnamenti attivati dall'Ateneo di Bologna	6	D	
Séminaire de recherche du tuteur			6



Totale CFU/ETC		30	30
Deuxieme semestre			
Module approfondissement et d'application de la recherche historique et artistique			
Gruppo: 08 (6 CFU)			
INTERNSHIP		6	F
	Séminaire de recherche ou stage		3
Gruppo: 09. FREE CULTURAL CHOICE			
Un insegnamento a scelta tra tutti gli insegnamenti attivati dall'Ateneo di Bologna		6	D
	Séminaire de recherche du tuteur		6
Gruppo: 10. FINAL DEGREE THESIS			
FINAL DEGREE THESIS		18	E
	Rédaction et soutenance du mémoire de recherche		21
Totale CFU/ETC		30	30

